

0008063	104
09.2004	

Light Towers Beleuchtungsanlagen Torres de Iluminación Tours d'eclairage

LTP 4Z

Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange



Cover / Deckelblatt / Cubierta de manual / Couverture de manuel

Item Number Artikel-Nummer Número de referencia Numéro de référence	Revision Version Nivel de revisión Niveau de revision
0009001	120
04.2003	

WACKER

www.wackergroup.com

0009001	126
04.2003	

**Trench Rollers
Grabenwalzen
Rodillos para Zanjas
Rouleaux à pieds dameurs**

RT 560CC

Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange



Issue Date
Veröffentlichungsdatum
Fecha de la publicación
Date d'apparition

Machine Group
Art
Categoría
Catégorie

Model
Typ
Modelo
Modèle

Patents / Patente / Patentes / Brevets d'Invention

This machine may be covered by one or more of the following patents:
Dieses Gerät ist unter einem oder mehreren der folgenden Patente geschützt:
Puede ser que las patentes a continuación sean válidas para esta máquina:
Cette machine peut être protégée sous les brevets d'invention ci-dessous :

U.S.PAT.Nos.: 5720250, 5934825,
6000879, 6390034, 6394697, D393864
OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING
RAMMER/PLATE 159113

U.S.PAT.Nos.: 5082396, 5450068, 5564375,
5586630, 5984425, 6285925, 6382383,
D396727, D454141, D461197
OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING
ROLLER 159114

U.S.PAT Nos: 5993109, 6155648, 6250844, 6322151
6368016, 6422786, 6619754, D390765, D410313,
D453344 OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING
TROWEL/BUGGY 159115

U.S.PAT.Nos.: 5726503, 6012285,
6471476, D416858, D454357
OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING
GENERATOR/PUMP 159116

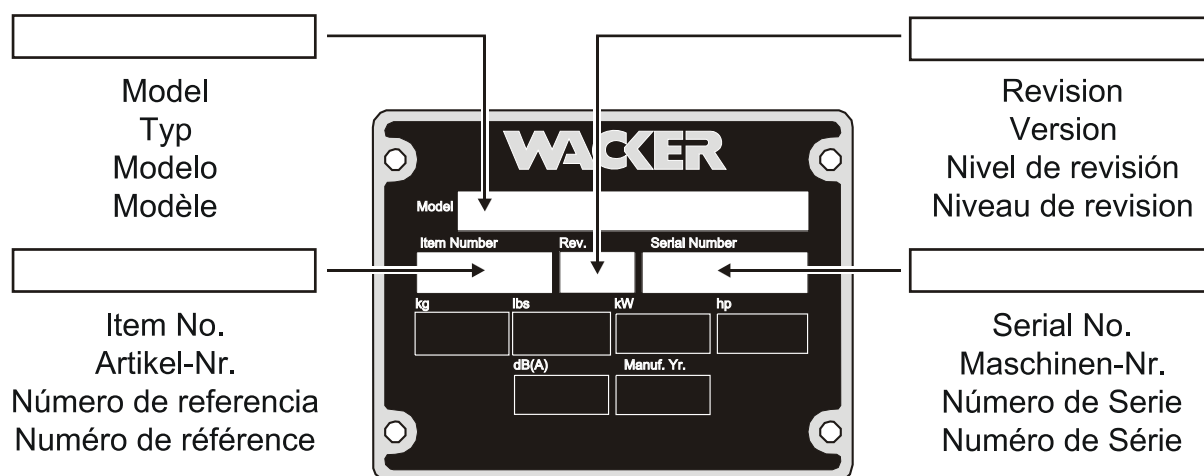
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



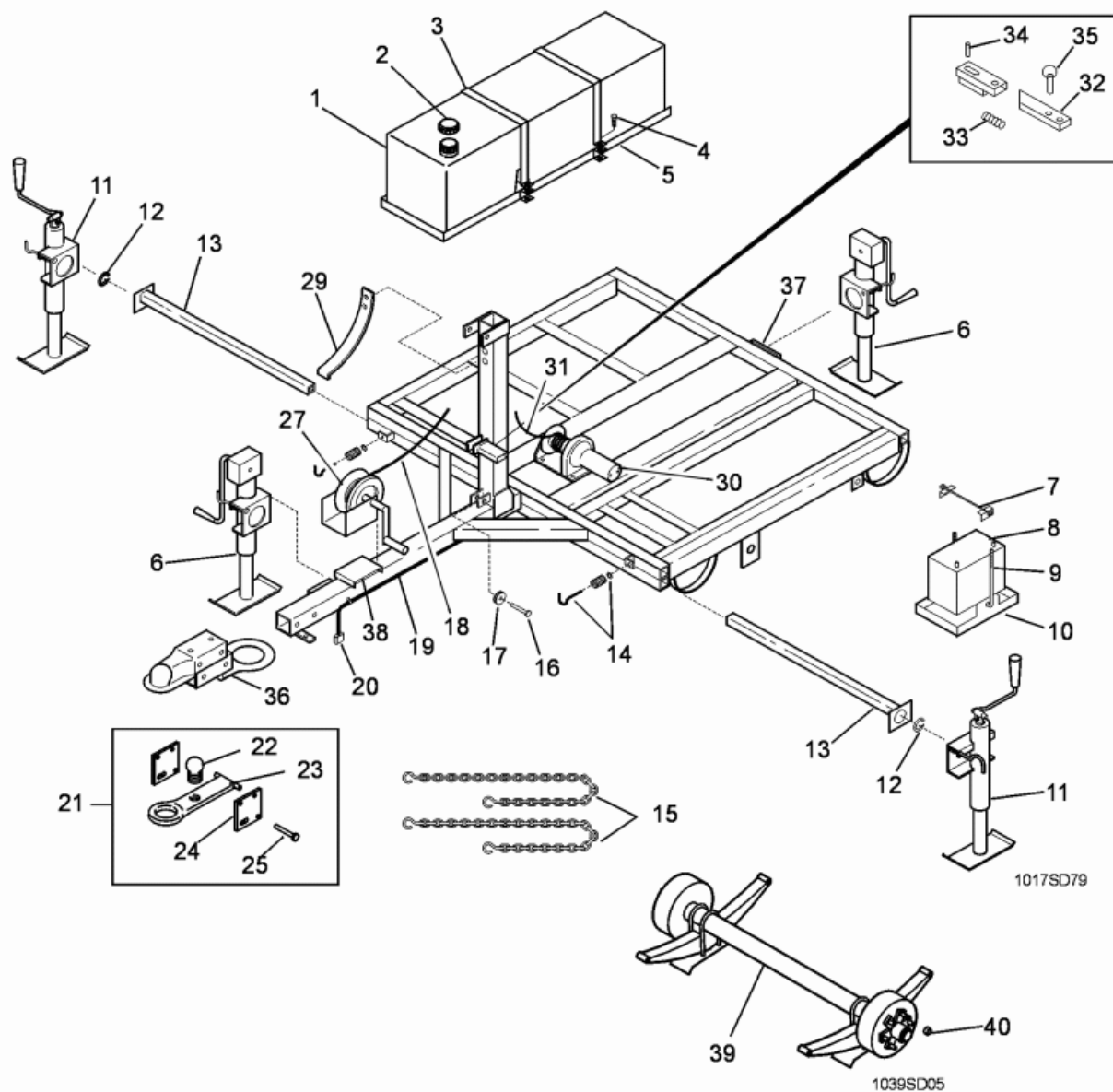
Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um Empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

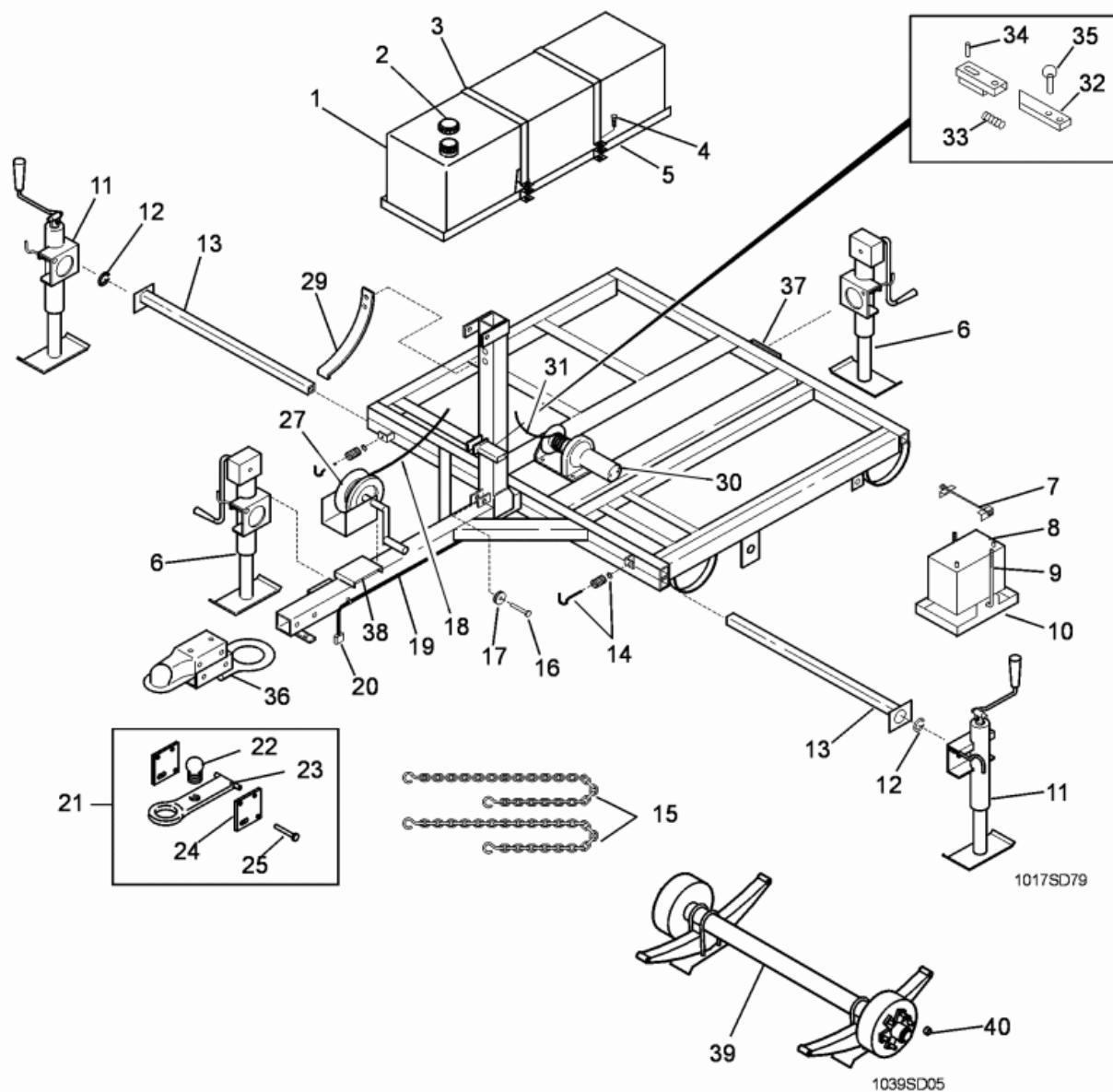
Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

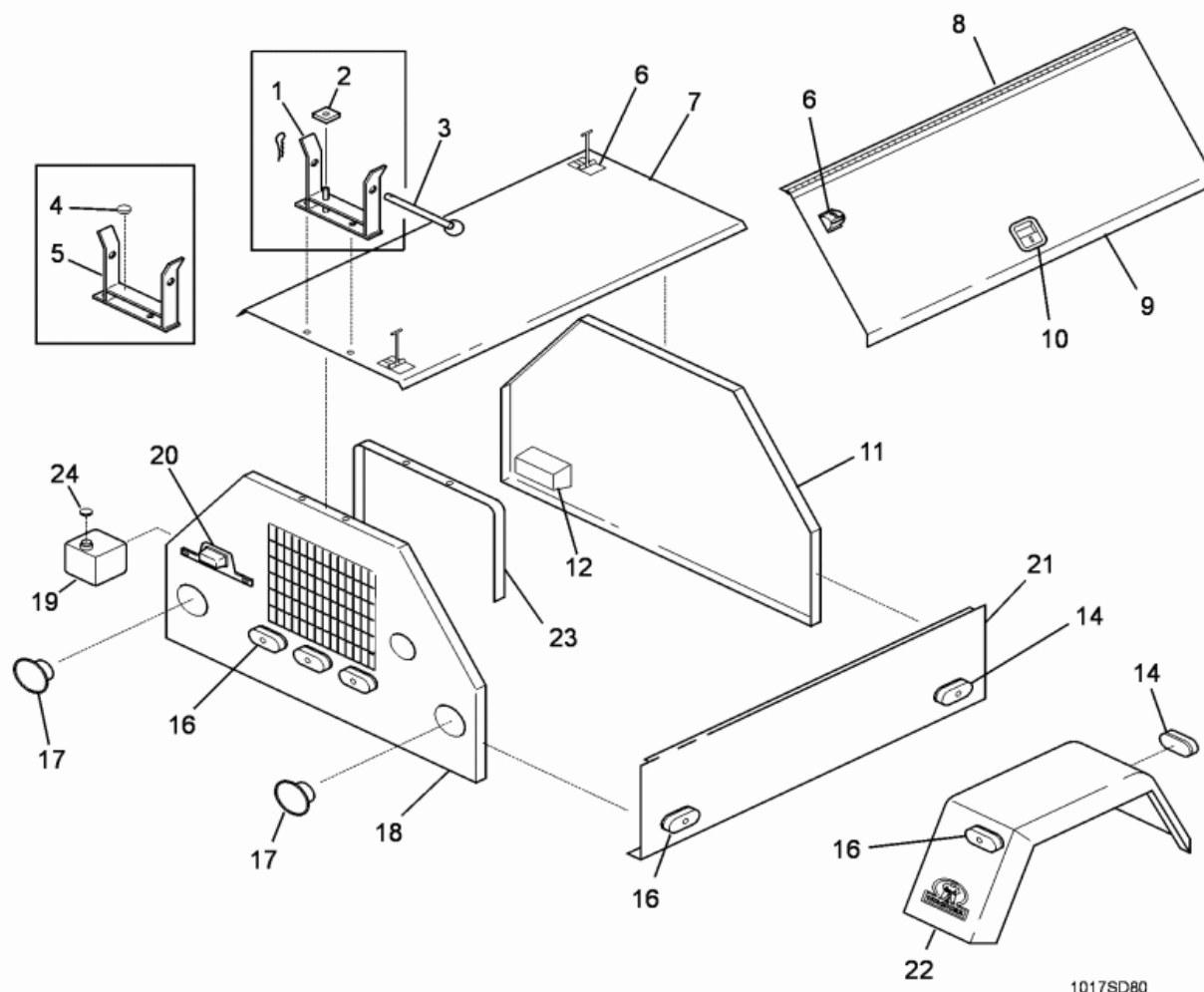
Frame/Components Rahmen/Bestandteile Chasis/Componentes Châssis/Composants	6
Enclosure Gehäuse Cubierta Enceinte	10
Lights Lampen Lámparas Lampes	12
Mast Assembly/Electric Winch System Mast Komplett/Elektrische Hebewinde Komplett Conjunto Mástil/Sistema de Cabrestante Eléctrico Ensemble Mât/Treuil Électrique	14
Control Panel Schalttafel Tablero de Mando Tableau de Commande	18
Labels Aufkleber Calcomanias Autocollants	20
Service Parts Ersatzteile Repuestos Pièces Détachées	22



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0088689	1	Fuel tank Kraftstofftank	Depósito de combustible Réservoir à essence	30gal	
2	0088773	1	Fuel tank cap Tankverschluß	Tapa del tanque Chapeau de réservoir		
3	0088774	2	Strap Band	Correa Ruban		
4	0088776	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
5	0088775	2	Bracket Konsole	Soporte Support		
6	0087470	2	Jack Wagenheber	Gato Cric		
7	0087760	1	Holder Halter	Soporte Attache		
8	0087724	1	Battery Batterie	Batería Batterie		
8	0089751	1	Battery cable Batteriekabel	Cable de batería Câble de batterie	25in	
8	0089752	1	Battery cable Batteriekabel	Cable de batería Câble de batterie	38in	
9	0087535	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
10	0087533	1	Plate Platte	Placa Plaque		
11	0087471	2	Jack Wagenheber	Gato Cric		
12	0087472	2	Ring Ring	Anillo Anneau		
13	0089754	1	Brace Strebe	Apoyo Ventrière		
14	0087557	2	Plunger plug Tauchkolben	Embolo Plongeur		
15	0087556	2	Chain Kette	Cadena Chaîne	20in	
16	0087539	1	Clevis pin Bolzen-Lastöse	Pasador de horquilla Vis à oeillet	2in	
17	0087553	1	Pulley Scheibe	Polea Poulie	2in	
18	0088573	1	Cable Kabel	Cable Câble		
19	0087523	1	Wire Kabel	Alambre Câble		
20	0087524	1	Plug (threaded) Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon		
21	0087691	1	Kit-hitch Anhänger-Ösensatz	Juego del enganche Jeu de l'attelage		
22	0087756	1	Hitch Anhänger-Öse	Enganche Attelage	2in	
23	0087757	1	Hitch Anhänger-Öse	Enganche Attelage		



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
24	0087758	2	Bracket Konsole	Soporte Support		
25	0087759	1	Pin Stift	Pasador Goupille	4-1/2 x 1/2in	
27	0087475	1	Manual winch Handhebewinde	Sistema de cabrestante manual Treuil manuel		
29	0088688	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
30	0089445	1	Clip Klemme	Sujetador Agrafe		
30	0087855	1	Electric winch Hebewinde-elektrisch	Sistema de cabrestante eléctrico Treuil électrique		
31	0087548	1	Cable Kabel	Cable Câble		
32	0087481	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
33	0087482	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
34	0089780	1	Roll pin Spannstift	Pasador Goupille de tension		
35	0087551	1	Cotter pin Sicherungssplint	Clavija hendida Goupille fendue	5/16in	
36	0111603	1	Hitch Anhänger-Öse	Enganche Attelage	2in	
37	0114396	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
38	0114394	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
39	0111607	1	Axle complete Achse kpl.	Eje compl. Essieu compl.		
40	0116149	5	Nut Mutter	Tuerca Écrou	1/2-20in	

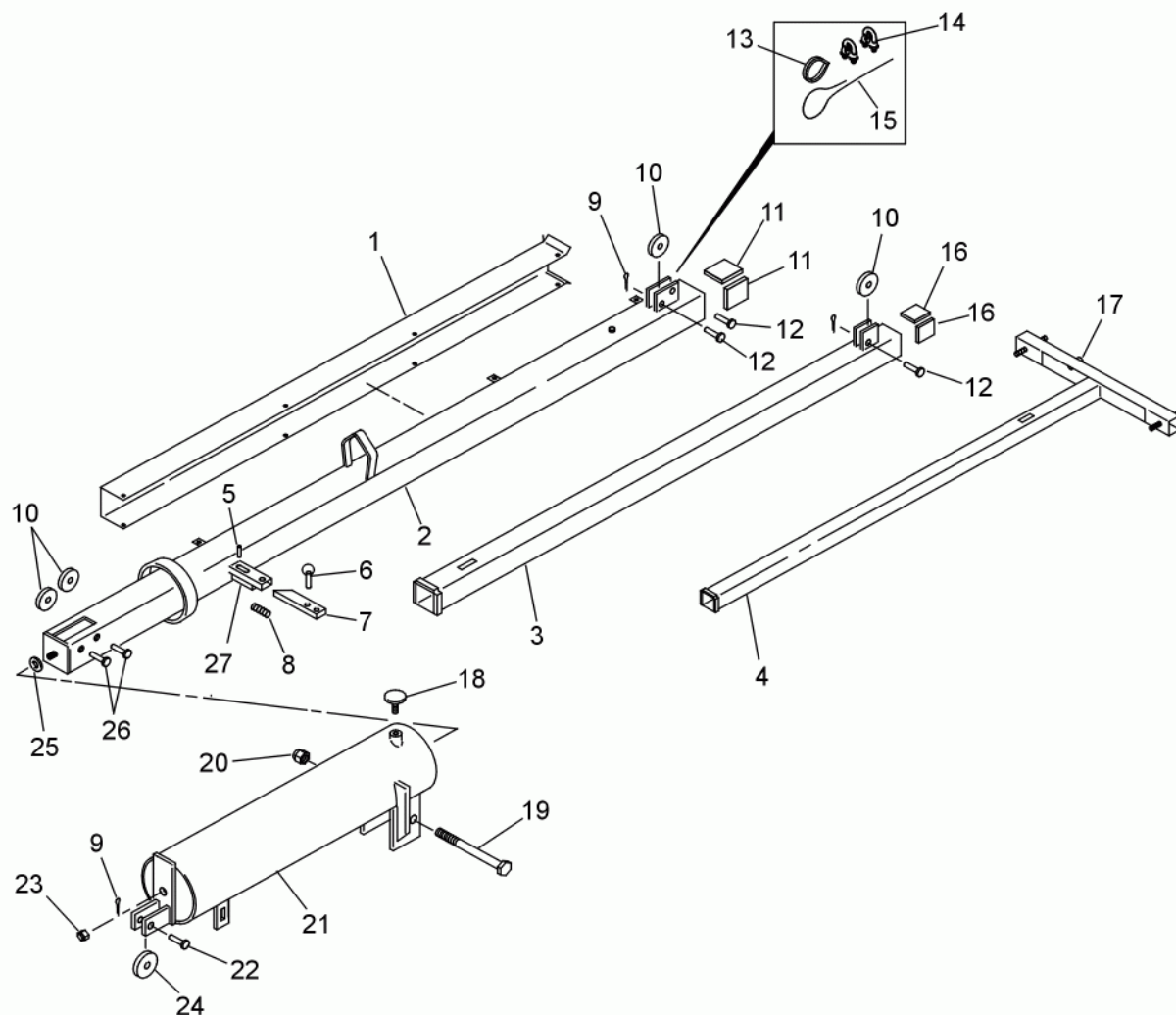


Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0089756	1	Holder Halter	Soporte Attache		
2	0088575	1	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc		
3	0089757	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
4	0087547	1	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc		
5	0089755	1	Holder Halter	Soporte Attache		
6	0087480	2	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
7	0119128	1	Panel Panel	Panel Tableau		
8	0087479	2	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
9	0119129	2	Door Tür	Puerta Porte		
10	0089758	2	Lock Sicherung	Seguro Verrou		
11	0119130	1	Panel Panel	Panel Tableau		
12	0087854	1	Kit-solenoid Solenoidsatz	Juego-solenoid Jeu-solénoid		
14	0087765	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
16	0087766	3	Light Lampe	Lámpara Lampe		
17	0087469	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
18	0119131	1	Panel Panel	Panel Tableau		
19	0087529	1	Bottle-overflow Überlaufflasche	Botella de rebose Bouteille de trop-plein		
20	0087767	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
21	0119133	1	Panel Panel	Panel Tableau		
21	0119132	1	Panel Panel	Panel Tableau		
22	0111604	2	Fender Kotflügel	Guardafango Garde-boue		
23	0118817	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
24	0119219	1	Cap Kappe	Tapa Couvercle		

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0087768	4	Light Lampe	Lámpara Lampe		
2	0087772	1	Connector Anschlußteil	Conector Connexion		
3	0087773	1	Yoke Gabel	Horquilla Extrémité à chape		
4	0089785	1	Cable Kabel	Cable Câble		
5	0087775	1	Cable Kabel	Cable Câble		
6	0087776	1	Lens Linse	Lentes Lentille		
7	0087769	3	Retaining clip Halteclip	Presilla de retención Clé de serrage		
8	0087770	1	Reflector Reflektor	Reflector Réflecteur		
9	0087468	1	Light bulb support Lampensockel	Portalámparas Support d'ampoule de lampe		
10	0087467	1	Light bulb Glühlampe	Bombilla Ampoule		
11	0087859	1	Light socket assembly Lichtsteckdose kpl.	Tomacorriente compl. Prise de courant compl.		
12	0087771	1	Box Kasten	Caja Boîte		
13	0150247	1	Light Lampe	Lámpara Lampe		
14	0155419	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
15	0155420	1	Ring Ring	Anillo Anneau		

Mast Assembly/Electric Winch System
Mast Komplett/Elektrische Hebewinde Komplett
Conjunto Mástil/Sistema de Cabrestante Eléctrico
Ensemble Mât/Treuil Électrique

LTP 4Z



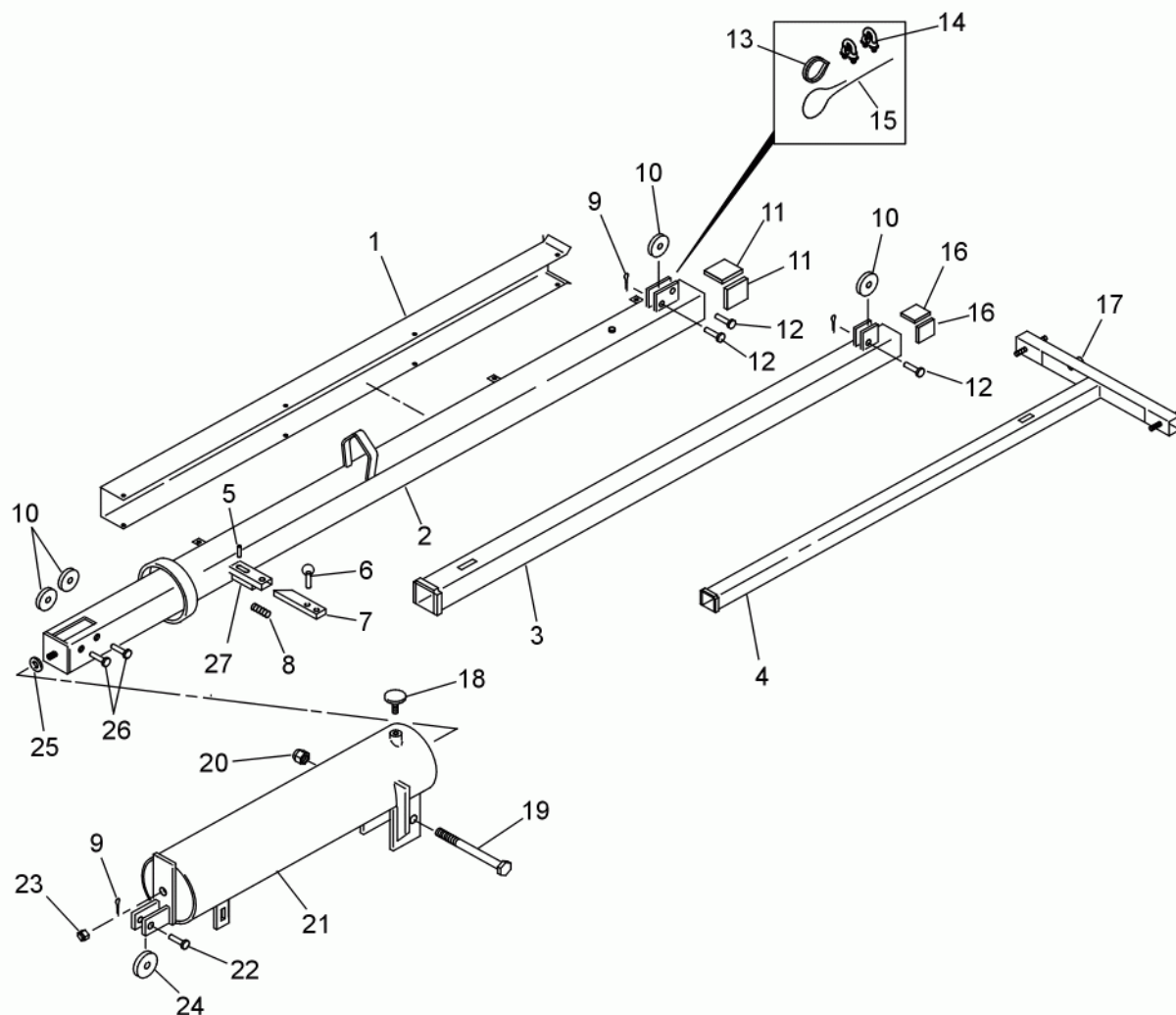
1017SD82

Mast Assembly/Electric Winch System
Mast Komplett/Elektrische Hebewinde Komplett
Conjunto Mástil/Sistema de Cabrestante Eléctrico
Ensemble Mât/Treuil Électrique

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
0	0115095	1	Mast winch Masthebezeug	Cabrestante de mástil Treuil de mât		
1	0089767	1	Guard Schutz	Protector Protecteur		
2	0089768	1	Tube Rohr	Tubo Tube	4in	
3	0089769	1	Tube Rohr	Tubo Tube	3in	
4	0089770	1	Tube Rohr	Tubo Tube	2in	
5	0089780	1	Roll pin Spannstift	Pasador Goupille de tension		
6	0087551	1	Cotter pin Sicherungssplint	Clavija hendida Goupille fendue	5/16in	
7	0087481	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
8	0087482	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
9	0089783	6	Cotter pin Sicherungssplint	Clavija hendida Goupille fendue		
10	0087553	4	Pulley Scheibe	Polea Poulie	2in	
11	0089761	4	Shim Ausgleichscheibe	Laminilla Cale	2 x 3in	
12	0089762	3	Clevis pin Bolzen-Lastöse	Pasador de horquilla Vis à oeillet	1-1/4in	
13	0089444	1	Insert Einsatz	Inserto Insertion		
14	0089443	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
15	0087549	1	Cable Kabel	Cable Câble		
16	0089764	4	Shim Ausgleichscheibe	Laminilla Cale	2 x 2in	
17	0089784	1	Strain relief Zugentlastung	Alivio de esfuerzos Effort à la décharge		
18	0087552	1	Knob Griff	Empuñadura Poignée	5/16in	
19	0089781	1	Screw Schraube	Tornillo Vis	3/4 10 x 6,5in 271Nm/199ft.lbs	
20	0089782	1	Locknut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	3/4in 10	
21	0087492	1	Tube Rohr	Tubo Tube		
22	0087539	1	Clevis pin Bolzen-Lastöse	Pasador de horquilla Vis à oeillet	2in	
23	0051676	1	Locknut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	3/4-10in	
24	0087555	1	Pulley Scheibe	Polea Poulie	3in	

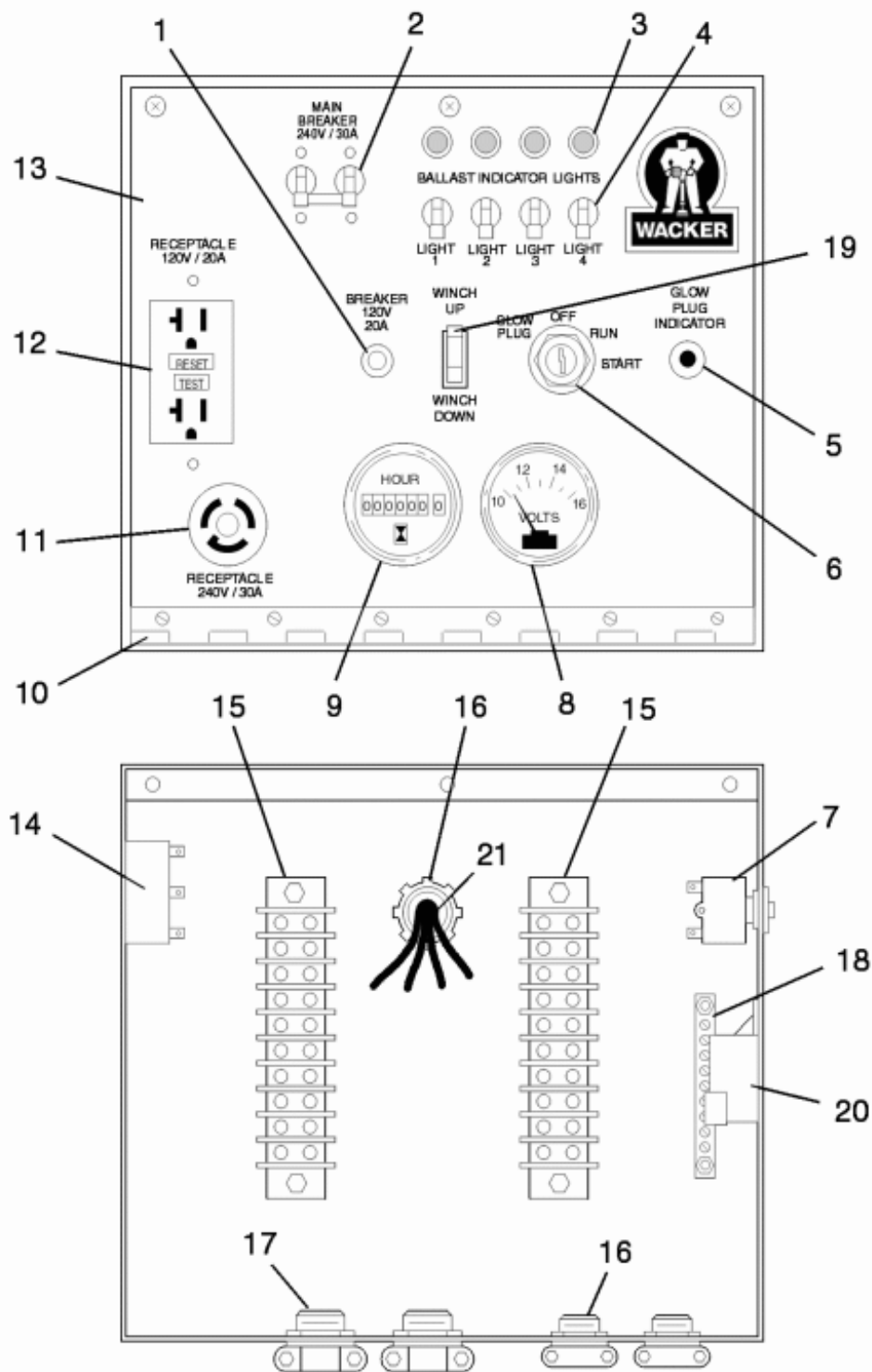
Mast Assembly/Electric Winch System
Mast Komplett/Elektrische Hebewinde Komplett
Conjunto Mástil/Sistema de Cabrestante Eléctrico
Ensemble Mât/Treuil Électrique

LTP 4Z



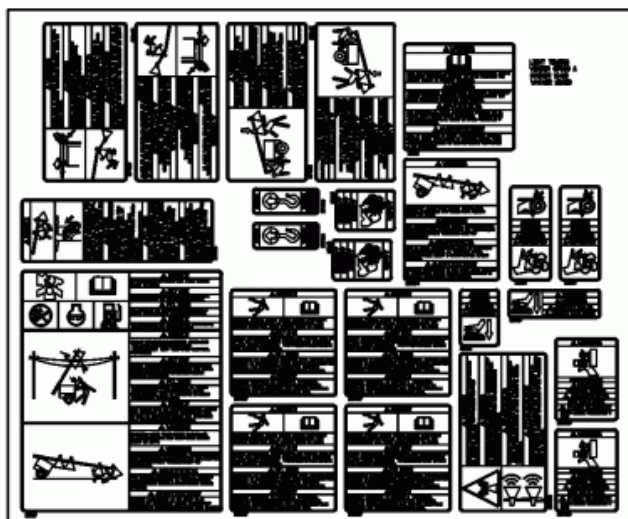
1017SD82

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
25	0025640	1	Flat steel washer Scheibe	Arandela Rondelle	3/4 x 15,5in	
26	0087542	2	Clevis pin Bolzen-Lastöse	Pasador de horquilla Vis à oeillet	4-1/2in	
27	0114395	1	Pin Stift	Pasador Goupille		

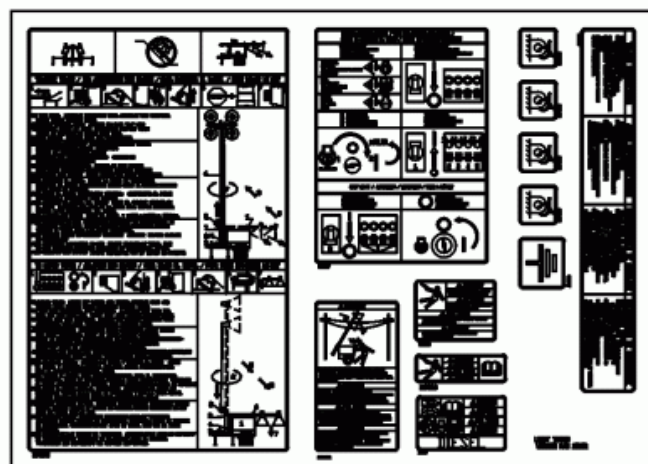


wc_ex0008066104-18

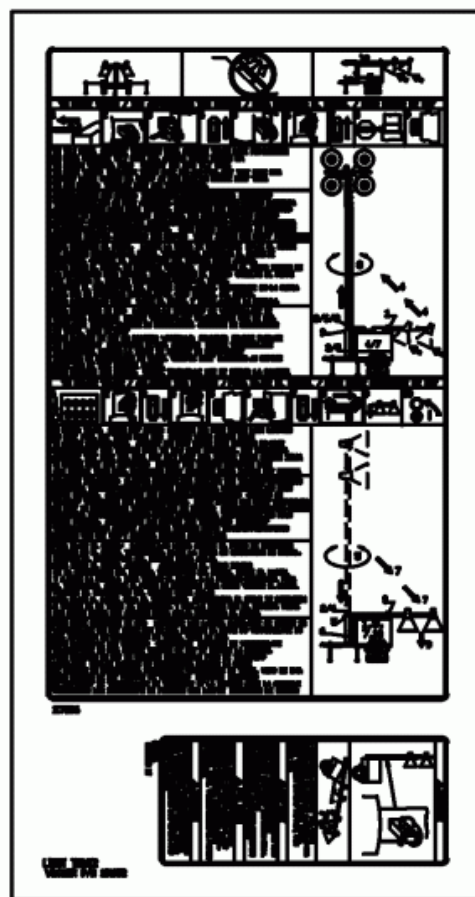
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
0	0087504	1	Control Betätigung	Regulador Commande		
0	0087860	1	Breaker Unterbrecher	Interruptor Disjoncteur		
1	0087853	1	Circuit breaker Stromunterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	20A	
2	0087509	1	Circuit breaker Stromunterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	30A	
3	0087507	4	Light Lampe	Lámpara Lampe		
4	0087508	4	Switch Schalter	Interruptor Interrupteur	15A	
5	0114401	1	Indicator Anzeiger	Indicador Indicateur		
6	0089844	1	Key Schlüssel	Llave Clé		
6	0089842	1	Ignition switch Zündschalter	Interruptor de encendido Interrupteur d'ignition		
7	0088570	1	Circuit breaker Stromunterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	10A	
8	0087514	1	Meter Zähler	Contador Compteur		
9	0087515	1	Hour meter Stundenzähler	Horometro Compteur horaire		
10	0087506	1	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
11	0087513	1	Receptacle (socket) Steckdose	Tomacorriente Prise de courant	240V/30A	
12	0089849	1	Kit-GFI receptacle Satz-GFI Steckdose	Juego de tomacorriente GFI Jeu de prise de courant GFI		
14	0087538	1	Relay Relais	Relai Relais		
15	0087516	1	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
16	0087525	5	Connector Anschlußteil	Conector Connexion	3/8in	
17	0087526	2	Connector Anschlußteil	Conector Connexion	3/4in	
18	0087518	1	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
19	0087510	1	Switch Schalter	Interruptor Interrupteur		
21	0154317	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		



1

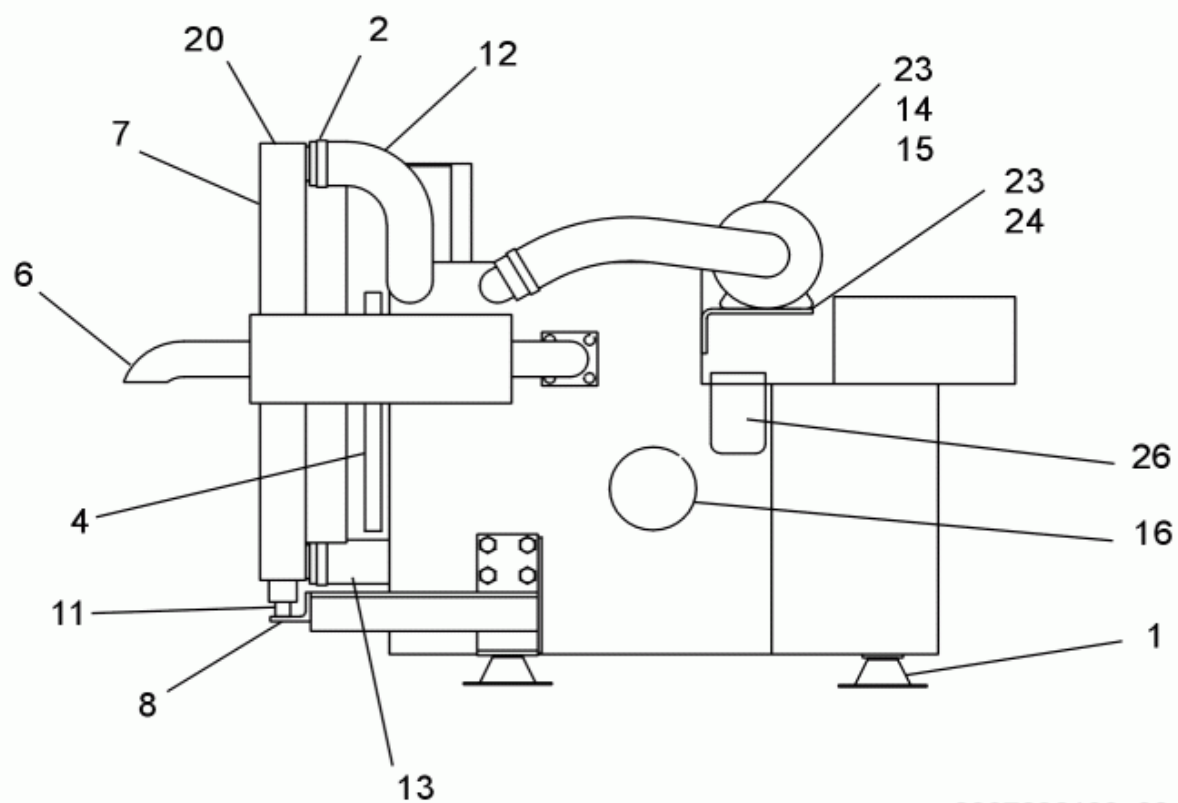


2



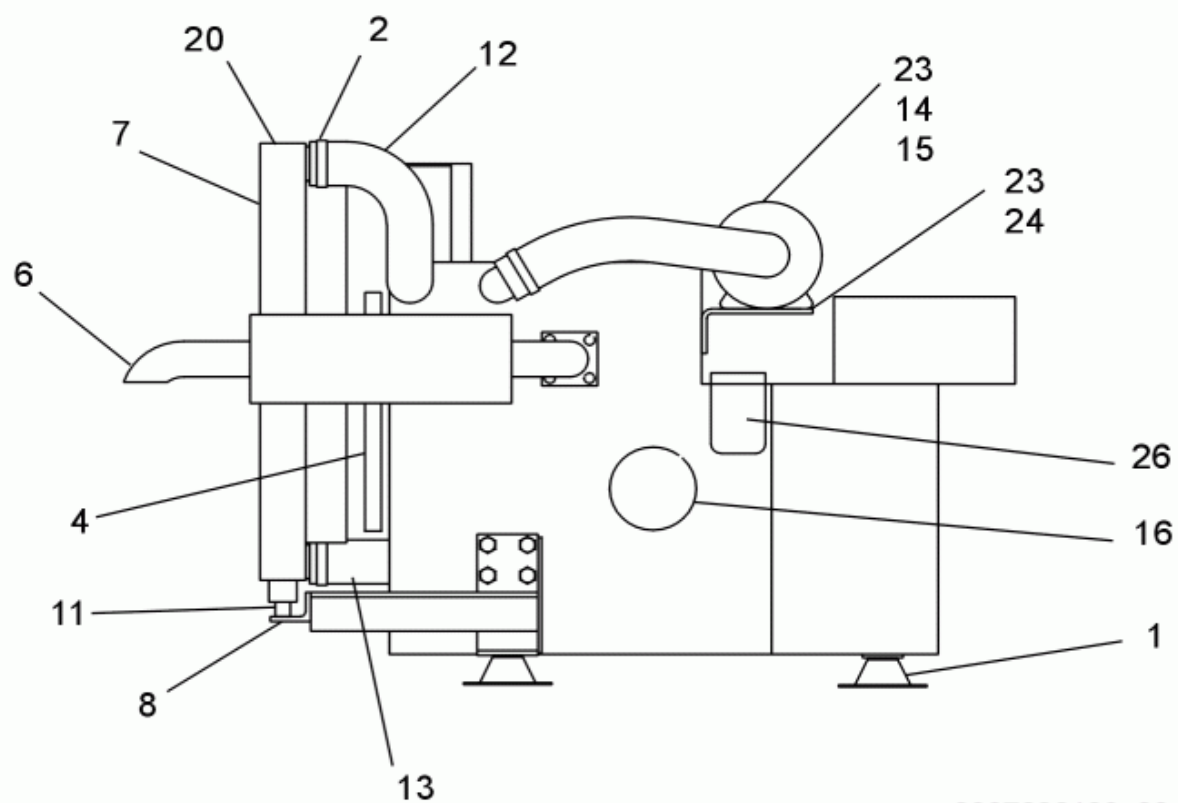
3

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0151050	1	Label sheet Aufkleberblatt	Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants		
2	0151051	1	Label sheet Aufkleberblatt	Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants		
3	0151052	1	Label sheet Aufkleberblatt	Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants		



wc_ex0007636100_08

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
0	0112359	1	Fan Gebläserad	Ventilador Ventilateur		
0	0116350	1	Solenoid Solenoid	Solenoid Solénoide		
0	0116341	1	Manual-Parts Ersatzteilliste	Lista de Repuestos Liste de Pièces de Rechange		
0	0089799	1	Oil sensor Ölsensoreinheit	Unidad de alerta de aceite Appareil d'alerte d'huile		
0	0114293	1	Guard Schutz	Protector Protecteur		
0	0116340	1	Manual-Repair Reparatur-Handbuch	Manual de Reparaciones Manuel de Reparation		
0	0116339	1	Fuel pump Kraftstoffpumpe	Bomba de combustible Pompe à essence		
0	0089843	1	Glow plug Glühkerze	Tapón luminoso Bougie de préchauffage		
0	0116335	1	Starter Starter	Arrancador Démarreur		
0	0116333	1	Water pump Wasserpumpe	Bomba del agua Pompe à eau		
1	0089786	4	Engine mount Motorträger	Soporte de motor Support pour moteur		
2	0089798	1	Sensor Sensoreinheit	Unidad de alerta Appareil d'alerte		
4	0089802	1	V-belt Keilriemen	Correa en V Courroie trapézoïdale		
6	0089817	1	Muffler Auspufftopf	Silenciador Pot d'échappement		
7	0089811	1	Radiator Kühler	Radiador Radiateur		
8	0111457	1	Mounting bracket Konsole	Ménsula Support		
11	0114472	2	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc		
12	0089813	1	Hose-radiator top Oberes Kühlerschlauch	Manguera superior de radiador Tuyau supérieur de radiateur		
13	0089815	1	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
14	0089788	1	Air filter Luftfilter	Filtro del aire Filtre à air		
14	0152916	1	Air filter Luftfilter	Filtro del aire Filtre à air		
15	0152914	1	Air filter Luftfilter	Filtro del aire Filtre à air		
16	0089809	1	Oil filter Ölfilter	Filtro de aceite Filtre d'huile		
20	0117504	1	Cap Kappe	Tapa Couvercle		
23	0117606	1	Bracket Konsole	Soporte Support		



wc_ex0007636100_08

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
24	0152915	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
24	0117607	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
26	0089787	1	Fuel filter Kraftstofffilter	Filtro de combustible Filtre à carburant		
27	0154850	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
28	0115730	1	Filter head assembly Filterkopf kpl.	Basa compl. Tapa del filtro compl.		



www.wackergroup.com